



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2401**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
12 НОЯБРЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ  
ГОД

НЬЮ - ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2401) . . . . .	1
Дань памяти г-на Леонида Ильича Брежнева, Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик . . . . .	1
Выражение благодарности предыдущему Председателю . . . . .	1
Поздравление представителя Заира . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Положение на оккупированных арабских территориях: письмо постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 5 ноября 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15481); письмо постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 9 ноября 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15483) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## 2401-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 12 ноября 1982 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Карлос ОСОРЕС ТИПАЛЬДОС (Панама).

*Присутствуют представители следующих государств:* Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции и Японии.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/2401)

1. Утверждение повестки дня
2. Положение на оккупированных арабских территориях:  
письмо постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 5 ноября 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15481);  
письмо постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 9 ноября 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15483)

*Заседание открывается в 16 час. 20 мин.*

**День памяти г-на Леонида Ильича Брежнева, Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): С глубоким прискорбием все мы узнали вчера о кончине выдающегося государственного деятеля нашего времени г-на Леонида Ильича Брежнева, Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, Председателя Президиума Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик. Я хотел бы вновь заявить, что это огромная потеря не только для советского народа, но и для мирового сообщества в целом, потому что Леонид Брежнев был одним из великих руководителей, который в наше бурное и опасное время прилагал неустанные усилия для сохранения мира во всем мире и для развития мирного сотрудничества между государствами.
2. Имя Президента Брежнева было и на многие годы останется связанным с борьбой за междуна-

родную разрядку, разоружение, предотвращение ядерной катастрофы и социальный прогресс.

3. Как отмечали вчера в ходе траурного заседания Генеральной Ассамблеи многие ораторы<sup>1</sup>, Леонид Брежнев решительно поддерживал Организацию Объединенных Наций. В связи с его кончиной мы должны вновь подтвердить нашу приверженность благородным целям мира и сотрудничества между государствами, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций.

4. Позвольте мне как Председателю Совета Безопасности передать от вашего имени представителю Советского Союза и в его лице правительству Советского Союза, советскому народу и семье покойного наши искренние соболезнования.

5. Я прошу членов Совета стоя соблюсти минуту молчания.

*Члены Совета Безопасности соблюдают минуту молчания.*

### Выражение благодарности предыдущему Председателю

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы от имени Совета выразить благодарность г-ну Хазему Нусейби, представителю Иордании, за его деятельность на посту Председателя Совета в октябре. Я уверен, что выражу мнение всех членов Совета, передав нашу глубокую признательность г-ну Нусейби за то большое дипломатическое искусство, такт и терпение, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце.

### Поздравление представителя Заира

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета, что присутствующий здесь представитель Заира г-н Каманда ва Каманда недавно назначен министром иностранных дел своей страны. От имени членов Совета и от себя лично я хотел бы самым сердечным образом поздравить его с этим назначением.

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

**Положение на оккупированных арабских территориях:**

**письмо постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 5 ноября 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15481);**

**письмо постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций от 9 ноября 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15483)**

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получены письма от представителей Марокко, Нигера и Сенегала, в которых они просят разрешить им принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, если нет возражений, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

*Предложение принимается.*

*По приглашению Председателя г-н Мрани Зентар (Марокко) занимает место за столом Совета; г-н Умару (Нигер) и г-н Сарре (Сенегал) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.*

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы также сообщить членам Совета, что мною получено письмо от представителя Иордании от 12 ноября [S/15490], которое гласит:

«Имею честь обратиться к Совету Безопасности с просьбой о том, чтобы Совет пригласил представителя Организации освобождения Палестины принять участие в обсуждении Советом пункта, озаглавленного «Положение на оккупированных арабских территориях», в соответствии с обычной практикой Совета».

10. Предложение Иордании внесено не в соответствии с правилом 37 или правилом 39 временных правил процедуры, но если приглашение об участии в обсуждении будет одобрено Советом, то Организация освобождения Палестины (ООП) получит такие же права участия, как и государства-члены в соответствии с правилом 37.

11. Желает ли кто-либо из членов Совета выступить в связи с этим предложением?

12. Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы тепло поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в текущем месяце, а также выразить признательность моего правительства представителю Иордании за блестящее выполнение им обязанностей Председателя в прошлом месяце.

13. Еще 18 октября, когда Совет обсуждал вопрос о возобновлении мандата Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, я как представитель Соединенных Штатов в очередной раз довольно подробно разъяснила причину возражения Соединенных Штатов против той особой

процедуры, которая применяется при приглашении ООП принять участие в нашем обсуждении [2400-е заседание, пункт 7]. Поэтому мое выступление будет более кратким.

14. Главное затруднение связано не с желанием Совета пригласить ООП принять участие в обсуждении. Соединенные Штаты никогда не возражали против соответствующего приглашения представителя какой-либо политической группы, заинтересованной в обсуждаемом Советом вопросе. Мы возражаем против имеющей политический характер попытки намеренно наделять ООП более высоким статусом, чем это оправдывается фактическим ее положением.

15. Формулировка предлагаемого приглашения направлена на то, чтобы создать впечатление, что Совет рассматривает ООП как полномочного представителя государства. Однако всем нам известен тот факт, что, каковы бы ни были ее стремления, ООП, как я уже говорила ранее, представляет собой сообщество людей, живущих в условиях различных политических юрисдикций. Поэтому мы вновь будем голосовать против приглашения, создающего впечатление, что выступающие от имени ООП лица представляют правительство государства.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если никто из членов Совета не желает выступить, я буду считать, что Совет готов провести голосование по предложению Иордании.

*Проводится голосование поднятием руки.*

*Голосовали за:* Китай, Гайана, Ирландия, Япония, Иордания, Панама, Польша, Испания, Того, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Заир.

*Голосовали против:* Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Предложение принимается 12 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.*

*По приглашению Председателя г-н Терзи (Организация освобождения Палестины) занимает место за столом Совета.*

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, датированное 12 ноября, которое гласит:

«Имею честь обратиться с просьбой разрешить принять участие в обсуждении Советом пункта, озаглавленного «Положение на оккупированных арабских территориях», в соответствии с положениями правила 39 временных правил процедуры в качестве Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа».

18. В прошлом Совет направлял приглашения представителям других органов Организации Объединенных Наций в связи с рассмотрением пунктов своей повестки дня. Согласно установившейся практике, я предлагаю, чтобы Совет на основании правила 39 своих временных правил процедуры направил приглашение Председателю Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

*Предложение принимается.*

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Совет собрался сегодня в соответствии с просьбами, содержащимися в письме представителя Марокко от 5 ноября на имя Председателя Совета [S/15481] и в письме представителя Нигера от 9 ноября на имя Председателя Совета [S/15483].

20. Первым оратором является представитель Марокко, которому я и предоставляю слово.

21. Г-н МРАНИ ЗЕНТАР (Марокко) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы лично и от имени Группы арабских государств присоединиться к сказанному вами по поводу кончины президента Леонида Брежнева; я также хотел бы просить представителя Советского Союза передать семье покойного и всему советскому народу наши глубокие соболезнования и сочувствие.

22. Моя делегация особенно признательна вам, г-н Председатель, а также другим членам Совета за то, что вы так быстро откликнулись на просьбу о созыве заседания Совета. Эту просьбу я направил вам от имени Группы арабских государств, в которой в ноябре Марокко является Председателем. Позвольте мне выразить вам признательность также за то, что вы разрешили мне выступить в Совете в ходе обсуждения вопроса о продолжающейся политике Израиля по незаконному созданию поселений на оккупированных арабских территориях, и в частности совсем недавно — на палестинской территории, на Западном берегу реки Иордан.

23. Моей делегации очень приятно видеть вас на посту Председателя Совета в этом месяце, потому что вы обладаете качествами дипломата, которые хорошо известны в Организации Объединенных Наций, а также в связи с той позицией, которую ваша страна, Панама, занимает в деле поддержания международной справедливости и мира.

24. Я хотел бы также отдать должное нашему брату г-ну Хазему Нусейби из Иордании в связи с прекрасным выполнением функций Председателя Совета в прошлом месяце.

25. Вместе с вами мне приятно отметить присутствие среди нас министра иностранных дел Заира г-на Каманда ва Каманда и передать ему от имени моей делегации и от той Группы, которую я представляю, наши сердечные поздравления и пожелания всяческого успеха при выполнении им ответственных и деликатных задач.

26. Сколько же мы будем собираться здесь, чтобы выражать сожаление, не предпринимая ника-

ких действий, и осуждать, не наказывая, поведение находящихся у власти израильских руководителей на оккупированных арабских территориях: в секторе Газа, на Западном берегу, на Голанских высотах, в Ливане, в Бейруте и в Священном городе Иерусалиме?

27. Сколько раз мы выдвигали здесь аргумент за аргументом и выслушивали показания, доказывая, что израильское правительство преследует открыто экспансионистские и бесстыдно аннексионистские цели?

28. Что же случилось с арабским городом и арабской территорией — Священным городом Иерусалимом, который захвачен силой и сегодня несправедливо объявлен вечной столицей Израиля?

29. Что произошло с имуществом, собственностью и землей в этом городе, которые исторически в значительной степени были арабскими и исламскими? Какова судьба мусульманских ценностей, принадлежность которых к сокровищам мировой культуры должна была защитить их от протянутых к ним алчных рук?

30. Какая участь была уготована Хэй эль-Магарibu в Иерусалиме, Магрибскому кварталу, главное предназначение которого состояло в том, чтобы служить вере и святости, но который был захвачен израильской администрацией, проводящей политику систематической иудаизации Священного города?

31. В других частях оккупированной Палестины насильственная передача арабских земель израильским государственным и частным учреждениям достигла тревожного уровня — факт, который еще недостаточно известен международному сообществу.

32. Уже без пяти минут двенадцать, как писал автор весьма поучительной статьи, недавно опубликованной в хорошо информированной газете «Нью-Йорк таймс». Уже без пяти минут двенадцать, если говорить об установлении полного контроля Израиля над древнейшей арабской землей, контроля путем лжи, жестокого принуждения, откровенных актов насилия. Уже без пяти минут двенадцать потому, что действует неумолимый закон оккупанта, а весь остальной мир, проявляя безразличие и невежество, молча смотрит, как ежедневно совершаются преступления, с тем чтобы уничтожить народ и отнять его богатства.

33. Не получили пощады и исламские Святые места. Израильские войска открывали огонь по мечетям и храмам, псевдоархеологи вели раскопки, разрушая их, в тщетной попытке найти остатки того храма, который существовал скорее в их воображении, чем на самом деле.

34. Откровенная аннексия сирийских Голанских высот продемонстрировала, как далеко может завести деспотичность и увлечение военной силой ее адептов в нарушении элементарных прав законно созданных государств, международные границы которых единодушно признаны и должным образом уважаются.

35. Израильское вторжение в Ливан и сопровождавшие его кровавые расправы вызвали справедливое возмущение во всем мире и огромное чувство симпатии к палестинскому народу, изгоняемому со своей родной земли, но упорно продолжающему бороться.
36. Таким же сочувствием пользуется и ливанский народ, который столь долго и такой высокой ценой расплачивается за свои добровольные и благородные действия, предпринимаемые из чувства братской солидарности с борющимся многострадальным палестинским народом.
37. Все продолжающаяся политика незаконного создания военных поселений на оккупированных арабских территориях, сирийских Голанских высотах и Западном берегу реки Иордан является не только вопиющим нарушением резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, но и наглой провокацией, направленной против чаяний, интересов и прав законного населения этих районов.
38. Продолжение такой политики и ее активизация в тот самый момент, когда господство колониаторов близится к концу на всех континентах,— вопиющий анахронизм, которому уже нет места в современном мире.
39. Организация Объединенных Наций предприняла усилия в целях осуществления права народов на самоопределение и защиты их национальных прав над своими территориями. Палестинский народ, борющийся под знаменем его единственного представителя, ООП, не является исключением.
40. Организация Объединенных Наций неоднократно подтверждала, что палестинский народ на законном основании имеет неотъемлемое право на свою национальную территорию и на образование на этой территории суверенного государства.
41. Создание израильских поселений в оккупированной Палестине поэтому противоречит международным решениям и ведет к нестабильности, порождает такую ситуацию, которая чревата опасными последствиями в будущем. Безответственное поведение Израиля подрывает благородные и смелые усилия по установлению мира и справедливости на Ближнем Востоке, предпринимаемые в различных частях мира сторонниками доброй воли.
42. Слепая политика израильского правительства, сводя на нет одну за другой возникающие возможности урегулирования, не дает проявить в конечном счете справедливость в отношении страдающего палестинского народа путем восстановления его основных прав, а также возвращения мирным путем и на законных основаниях соседним арабским государствам оккупированных районов их национальных территорий.
43. Безрассудное и жестокое поведение израильского правительства на оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим, является наиболее негативным и препятствующим элементом в деле установления справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, на что надеялась большая часть международного сообщества.
44. Совет должен еще раз решительно подтвердить свои единодушно принятые резолюции, в которых содержится призыв уважать принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций, и недвусмысленно осудить нарушение Израилем этих принципов и международных решений, гарантирующих основные права отдельных граждан и народов во все еще беспокойных районах Ближнего Востока.
45. Г-н НУСЕЙБИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить от имени делегации Иордании глубокую печаль и сердечные соболезнования правительству и народа Иордании дружественному народу Советского Союза в связи с кончиной одного из выдающихся руководителей нашего времени, президента Леонида Брежнева. Он был руководителем, глубоко преданным делу сохранения международного мира, безопасности, мирного сосуществования и разрядки между странами мира с различными идеологиями, которые живут под угрозой ядерной катастрофы. Во время второй мировой войны его великая страна пострадала от неопишуемых опустошений и понесла невероятные человеческие потери, число которых достигло 25 миллионов. Позвольте мне попросить представителя Советского Союза передать правительству и народу Советского Союза самые глубокие соболезнования правительства и народа Иордании.
46. Поскольку я сегодня впервые выступаю на официальном заседании Совета в этом месяце, позвольте мне в начале своего выступления передать искренние поздравления моей делегации г-ну Карлосу Осоресу Типальдосу из дружественной Панамы по случаю его вступления на пост Председателя. Мы уверены в том, что под его мудрым, добросовестным и искусным руководством Совет полностью и эффективно сможет выполнить возложенные на него обязанности.
47. Я хочу также выразить глубокую признательность Председателю за те добрые слова, которые были сказаны в мой адрес.
48. Хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить моего коллегу г-на Каманда ва Каманда в связи с его вполне заслуженным назначением на пост министра иностранных дел дружественного Заира.
49. Сегодня мы собрались здесь для того, чтобы вновь рассмотреть вызывающую глубокую озабоченность взрывоопасную проблему, которой Совет занимается с момента оккупации Израилем в 1967 году палестинских и арабских земель. Затянувшаяся 15-летняя оккупация сама по себе ужасна, жестока и приносит огромные страдания. Но еще большую тревогу вызывает систематическая, безудержная и наглая политика, которую проводят израильские агрессоры и оккупанты, бросая представителей палестинского народа в тюрьмы, про-

водя незаконную конфискацию, массовую колонизацию и открытый захват скудных земельных, водных и других ресурсов на Западном берегу, включая Иерусалим, а также сектор Газа и Голанские высоты. Действительно, этот преступный процесс зашел так далеко, что может привести к необратимым последствиям для регионального, а также международного мира и безопасности.

50. То, что первоначально называлось «ползучей» аннексией — мы обсуждаем этот вопрос с 1967 года, — сейчас уже прямо квалифицируется как «галопирующая» аннексия, на которую израильские оккупационные власти выделяют огромные финансовые и людские ресурсы, стремясь выиграть время, с тем чтобы исключить любую возможность справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке в соответствии с резолюциями Совета относительно оккупированных территорий, а также другими резолюциями Организации Объединенных Наций относительно прав палестинского народа.

51. Факты поразительны, впечатляющи и неоспоримы с любой точки зрения. В этом кратком предварительном выступлении — позже у меня, очевидно, будет возможность его более тщательно развить — я процитирую статью, опубликованную в газете «Крисчен сайенс монитор» в среду, 10 ноября, в которой под заголовком «Израиль превращает Западный берег в свою окраину» корреспондент Труди Рубин пишет:

«Большие участки оккупированного Западного берега, который является родиной 800 тыс. палестинцев, сейчас постепенно превращаются в окраину израильской метрополии.

Израильтяне получают ссуды от правительства и частных предпринимателей при строительстве домов, осуществляя свою мечту по низким ценам на Западном берегу, находящемся в нескольких минутах езды от самого Израйля».

Далее корреспондент добавляет:

«Процесс превращения этих земель в окраину делает несостоятельными разговоры Соединенных Штатов о замораживании числа еврейских поселений на Западном берегу».

52. Антони Льюис, известный фельетонист, написал статью в «Нью-Йорк таймс» от 1 ноября под зловещим, но абсолютно точным заголовком «Без пяти минут двенадцать», где он бьет тревогу по поводу основной проблемы, определяющей различия между возможностью достижения мира, о которой было объявлено 9 сентября на двенадцатом Арабском совещании на высшем уровне, состоявшемся в Фесе (Марокко), и постоянным конфликтом, конечные и ужасные последствия которого неизбежны. Антони Льюис прокомментировал проведенное г-ном Мероном Бенвенисти, бывшим заместителем мэра Иерусалима, исследование, один экземпляр которого находится у меня и которое готовится сейчас к публикации. В конце октября г-н Бенвенисти дал краткую информацию в Американском институте предпринимательства по ис-

следованию, которое он подготовил вместе с другими израильскими учеными-обществоведами по оккупированным территориям. Авторы исследования признают, что израильские оккупационные власти уже захватили 55—60 процентов общей площади крошечного Западного берега и разместят там 100 тыс. израильских колонистов к 1987 году. Это в дополнение к более чем 125 тыс. израильских колонистов, которые уже находятся в «расширенном» Иерусалиме — что обычно не учитывается, когда говорят об израильских поселениях, — и на остальной части Западного берега.

53. Информация, имеющаяся у моего правительства, свидетельствует о том, что Израиль к октябрю 1982 года захватил в общей сложности 2 407 131 кв. дунамов земли (дунам равен одной четверти акра). Общая территория оккупированного Западного берега превышает 5,5 млн. кв. дунамов. Этот процесс продолжает развиваться теми же темпами.

54. По сведениям иорданского правительства, количество поселений и городов, уже созданных и заселенных к августу 1982 года, включая те поселения, которые находятся в самом оккупированном арабском Иерусалиме и вокруг него, составляет 139 единиц. Это помимо 20 новых поселений, которые строятся, о чем было официально объявлено четыре месяца назад.

55. К этому следует добавить также превращение четырех военных лагерей — одного в районе Хеврона (Аль-Халиль), одного в Маунт Джерзэм, возвышающегося над Наблусом, и двух других недалеко от города Дженин — в гражданские поселения и «расширение» уже существующих 19 дополнительных израильских поселений. «Расширение» означает обычно превращение поселений в города и городские центры, которые тесно связаны между собой тремя основными шоссе и прибрежными дорогами, пересекающими в продольном и поперечном направлениях весь оккупированный Западный берег и сектор Газа. В результате любое сопоставление границ 1948 года и 1967 года оказывается туманным и путанным. С учетом этих поселений число существующих израильских поселений и городов превышает 163, включая 4 военных лагеря, которые предполагается превратить в гражданские поселения.

56. В выступлении по израильскому радио 6 ноября высокопоставленным официальным лицом в Израиле было заявлено, что строительство 20 новых поселений, о которых я уже упоминал, будет завершено до конца этого года.

57. Израильская колонизация осуществляется в столь широких масштабах не только в густонаселенных районах, но и между ними и в глубине территории, с тем чтобы обеспечить полное отторжение оккупированных территорий и сделать почти нереальным не только выполнение резолюции 242 (1967) Совета Безопасности и установление самостоятельной палестинской власти (не говоря уже о создании государства), но и исключить даже возможность организации печально известных поселений типа бантустанов, которые созда-

вала и продолжает создавать Южная Африка. Действительно, план состоит в том, чтобы дать почувствовать страдающему палестинскому населению, что оно располагает лишь временным статусом.

58. Фактически Израиль считает палестинское население временным гостем, который скоро уйдет. У палестинцев останутся только гражданские службы местного значения до тех пор, пока у этих исконных обитателей, лишенных земли, воды и других источников к существованию, в силу созданных им условий не останется иного выбора, кроме как уйти или умереть от голода. Как сказал Меир Кахане, — а он выразил мнение отнюдь не меньшинства, а отразил в своем заявлении официальную политику израильского правительства в том виде, как она осуществляется в настоящее время, — если они будут настаивать на том, чтобы остаться, несмотря на угнетение и лишения, они будут насильственным образом изгнаны в результате проведения политики государственного терроризма и террора, осуществляемого поселенцами, включая кровавые расправы и похищения детей, которые продолжаются на протяжении двух последних лет и в проведении которых израильские сионисты начиная с 1947 года и по сей день считаются непревзойденными специалистами.

59. В моем распоряжении находится подробная карта, которая хотя и не полностью, но отражает масштабы осуществляемой Израилем колонизации вплоть до июля 1982 года. Она была подготовлена и отпечатана департаментом поселений Еврейского агентства и отделением поселений Всемирной сионистской организации. Я попросил, чтобы копии этой карты были в срочном порядке распространены среди членов Совета в качестве официального документа Совета. К сожалению, карта не была размножена по техническим причинам. Тем не менее мой коллега, г-н Абдулла Хамаднех, прибывший только что из Аммана специально на это заседание, с вашего, г-н Председатель, позволения кратко расскажет об общем значении этой карты, копии которой, как я надеюсь, тем временем будут распространены среди членов Совета [S/15488, приложение II].

60. Я представляю письменное пояснение к тому материалу, который был кратко изложен г-ном Хамаднехом [там же, приложение I].

61. Теперь всем должно быть ясно, что цель израильских сионистов заключается в том, чтобы заставить уйти палестинский народ с оставшейся части его древней родины — Палестины. Это напоминает мне о весьма откровенной статье известного обозревателя Джозефа Харша, которая была напечатана в газете «Крисчен сайенс монитор» во вторник, 9 ноября, то есть три дня назад. В статье, озаглавленной «Бегин против Рейгана 19 ноября», — речь идет о дате, на которую запланирована встреча Бегина с Рейганом в Белом доме, — журналист пишет:

«28 октября Труди Рубин, специальный корреспондент газеты в Израиле, находился на ули-

це в Хевроне и наблюдал за тем, как израильские бульдозеры сносили арабские дома, чтобы освободить место для еврейского поселения в центре этого древнейшего из городов».

Хеврону свыше 5000 лет, он возник за тысячелетие до того, как израильтяне ступили на эту землю аморитов, которые отвели участок земли для могилы отца всех пророков Авраама. Это один из самых святых исламских городов, среди его населения насчитывается свыше 80 тыс палестинцев.

62. Я хотел бы зачитать телеграмму мэра города Хеврона. Он сообщает только о начале этих работ в сердце Хеврона, который уже окружен такими поселениями, как Кирьят-Арба и другие. В ней говорится следующее:

«В соответствии с решением израильского правительства, принятым в 1980 году, израильские военные власти начали разрушать дома и магазины в центре нашего города Хеврона, с тем чтобы на их месте построить новые здания для израильских поселенцев.

Среди владельцев и обитателей разрушенных домов — причем соседние дома и их фундаменты получили серьезные повреждения — находятся:

1. Юсеф Шарабати;
2. Абдол Сами Шарабати;
3. Салах Эйд Зейтун;
4. Мохамед Амин Бадер;
5. Рашад Башир Шарабати».

Телеграмма подписана исполняющим обязанности мэра Хеврона Мустафой Алнатчой. Мэр Хеврона, как известно Совету, был изгнан со своей родины — Западного берега — и выступал в Совете два года назад.

63. Г-н Харш вскрывает ужасные факты и сопровождает их едким комментарием. Он заявляет о том, что такие действия представляют собой прямой вызов президенту Соединенных Штатов и проводимой им политике. Этот вызов, продолжает г-н Харш, носит двойной характер. Имеется сообщение о дальнейших планах создания новых поселений, которые, по его словам,

«должны приблизить то время, когда многочисленные евреи на оккупированных территориях вышвырнут многих арабов из домов их предков».

Журналист продолжает:

«На следующий день после сообщения г-на Леви представитель Всемирной сионистской организации Зин Бен Юссеф сказал, что преследуется цель разместить в этом районе 400 тыс. евреев в течение предстоящих 5 лет и 1,4 млн. евреев в течение последующих 30 лет».

64. Территория Западного берега и полосы Газа не настолько велика, чтобы вместить 1,4 млн. евреев и 1,2 млн. арабов, проживающих там в настоящее время. Когда президент Рейган сообщил о своем плане вновь начать процесс мирного урегулирования на Ближнем Востоке, включая не-



медленное принятие мер, направленных на замораживание поселений, Бегин отверг весь план в целом, включая требуемое замораживание.

65. Г-н Харш комментирует:

«Г-н Бегин прибудет в Вашингтон, преследуя цели более далеко идущие, чем неповиновение президенту. Он стремится к тому, чтобы президент увеличил обычную ежегодную субсидию Израилю, составляющую где-то около 3 млрд. долларов США в год, еще на 1 млрд. долларов. Расходы Израиля непомерно возросли в результате вторжения в Ливан — еще один акт пренебрежения пожеланиями президента Рейгана. Г-н Бегин не только не повинует президенту, но и просит о предоставлении дополнительных субсидий».

Далее журналист отмечает:

«Будущие очертания Ближнего Востока зависят от того, какую позицию займет президент».

66. Мне следовало бы начать свое заявление с выражения глубокой признательности моему правительству г-ну Матиасу (Португалия), Председателю, г-ну де Завала (Боливия) и г-ну Мутуква (Замбия) — членам Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979), за подготовку Комиссией доклада в соответствии с пунктом 9 резолюции 465 (1980).

67. Доклад, содержащийся в документе S/14268 от 25 ноября 1980 года, является наиболее авторитетным, объективным и всеобъемлющим исследованием по данному вопросу. К сожалению, этот доклад не используется по не зависящим от нас причинам. В связи со сменой в составе Совета всегда было трудно найти одновременно всех трех членов, необходимых для создания Комиссии. Всего лишь 2 года назад в докладе отмечалось, что колонизации подверглось около 33 процентов оккупированного Западного берега. Вместе с тем, и это весьма показательно, в его выводах, хотя и несколько опровергнутых созданием новых поселений за этот период времени, определялись и тенденция и политика развития израильской агрессии и оккупации: сегодня в результате израильского поощрения поселений и откровенного грабежа, с одной стороны, и бездействия Совета — с другой, присвоено 55—60 процентов земель Западного берега. Я хотел бы выразить тем, кто был в то время членом Комиссии Совета Безопасности, и их правительствам нашу искреннюю признательность и благодарность. Я надеюсь, что Совет признает, обсудит и утвердит доклад. Одновременно наша делегация просит, чтобы Комиссия в составе трех членов Совета была восстановлена и как можно скорее возобновила свою деятельность, с тем чтобы держать Совет в курсе последних событий — а они превосходят все наши самые страшные ожидания.

68. Что касается Совета, то он неоднократно заявлял о своей неизменной позиции в отношении того, что израильские поселения на оккупированных с 1967 года территориях являются недейст-

вительными и не имеют юридической силы. Было решено, что все поселения должны быть ликвидированы, поскольку их создание — это грубое нарушение международного права, в частности четвертой Женевской конвенции 1949 года<sup>2</sup>, не говоря уже о том, что это представляет собой откровенную агрессию, угрожающую самому существованию и будущему палестинского народа.

69. Как я уже говорил и как отмечали начиная с 1967 года мои предшественники, вопрос об израильской колонизации является вопросом, который определяет судьбы войны и мира на Ближнем Востоке и за его пределами. Независимо от того, сколько прецедентов создали израильские экспансионисты, вся их незаконная деятельность, как это покажет будущее, не принесет им выгод.

70. Мы сталкиваемся с беззаконием, с грабежом на большой дороге, с проявлением закона джунглей в его самой худшей форме. Палестинский народ и подавляющее большинство человечества будут всячески способствовать тому, чтобы этот беспрецедентный акт, связанный с лишением древнего народа его родины, был пресечен и чтобы восторжествовали справедливость и законность. Для этого необходимы решительные обязательные меры со стороны Совета.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Нигера, которого я приглашаю занять место за столом Совета и сделать заявление.

72. Г-н УМАРУ (Нигер) (*говорит по-французски*): Сегодняшнее заседание Совета проводится в момент, когда один из постоянных и наиболее влиятельных его членов скорбит о лидере, который бессменно находился у государственного руля в течение 18 лет. Поэтому я хотел бы начать свое выступление с выражения соболезнований сотрудникам советского представительства и заверить их в глубоком сочувствии моей делегации, а также Группы государств — членов Организации Исламская конференция, которую я представляю здесь, в связи с кончиной г-на Леонида Брежнева, Председателя Президиума Верховного Совета СССР. Своей деятельностью на международной арене, своим престижем и работой на благо Союза Советских Социалистических Республик г-н Леонид Брежнев внес огромный вклад в создание современного мира.

73. Я хотел бы, г-н Председатель, самым искренним образом поблагодарить вас и других членов Совета за предоставленную мне возможность принять участие в этих прениях. Вы можете быть уверены в том, что Группа государств — членов Организации Исламская конференция испытывает чувство глубокой благодарности за ваше сердечное и великодушное приглашение. Со своей стороны, поскольку я уже имел честь и удовольствие тесно работать с вами в этом авторитетном органе, я уверен, что в ходе руководства Советом в течение ноября вы проявите мудрость и целеустремленность. Я знаком также с четкой и мужественной позицией вашей страны, Панамы, по различным проблемам Ближнего Востока, которые

мы сейчас рассматриваем. Вряд ли следует говорить о том, что в вашем лице я вижу человека, который проявит в ходе своей работы большую внимательность и будет выступать за справедливость и правопорядок.

74. Позвольте мне также выразить признательность вашему предшественнику, представителю Иордании г-ну Нусейби за ту работу, которую он выполнял в октябре на посту Председателя Совета.

75. И наконец, я хотел бы выразить свое удовлетворение по поводу вполне заслуженного повышения представителя братской страны и моего друга г-на Каманда ва Каманда (Заир), который в течение года является членом Совета и прекрасно, эффективно и самоотверженно выполняет свои обязанности. Я искренне поздравляю его и считаю, что его назначение на пост министра иностранных дел и международного сотрудничества Заира — большой вклад в защиту принципов Устава Организации Объединенных Наций.

76. Я с сожалением вынужден отметить, что если и есть нечто постоянное, к чему Израиль приучил нас, так это, несомненно, его политика совершившегося факта, политика, которой он следует, особенно начиная с 1967 года, на Западном берегу, в секторе Газа, на Голанских высотах и в Иерусалиме — я ограничиваюсь лишь районами, где это всем известное своей агрессивностью и высокомерием государство осуществляет безудержную колонизацию.

77. Сегодняшнее заседание для Совета — не более чем еще одно привычное и обязательное обсуждение бесконечно продолжающейся израильской политики создания поселений, которую Совет всегда осуждал, но которую израильские оккупационные власти не прекращали проводить наряду с осуществлением настойчивой программы стратегического блокирования районов, где сосредоточены палестинцы, и присвоения всех сельскохозяйственных и водных ресурсов оккупированных территорий.

78. Еще более показательным, что сообщения о продолжающемся создании Израилем новых поселений на Западном берегу и в секторе Газа поступают в тот момент, когда при поддержке всего мира, возмущенного усиливающимися страданиями палестинского народа, арабские страны, руководство ООП, организации, борющиеся за мир, а также люди доброй воли объединяют свои силы и пытаются урегулировать положение в этом регионе, впервые прибегая к мерам, которые могли бы создать в этом регионе обстановку спокойствия, взаимного доверия и диалога. Новые авантюры оккупационных властей означают, что израильские по-прежнему упорствуют в своем отказе прекратить политику создания поселений на оккупированных арабских территориях. Несмотря на то что экономические и социальные проблемы Израиля продолжают обостряться и начинают принимать угрожающий характер, Израиль решил вложить в развитие этих территорий миллионы долларов и оказывает финансовую помощь сионист-

ским поселенцам. Кто может усмотреть логическую связь между стремлением к миру и незаконными и дорогостоящими операциями в особо уязвимых районах? Разве о таких операциях можно сказать, что они представляют собой решающий фактор в поисках мира?

79. Таким образом, заседание, о созыве которого просила Группа арабских государств при поддержке Группы государств — членов Организации Исламская конференция, является чрезвычайно серьезным шагом и происходит в период, когда поиски решения ближневосточной проблемы вступили в самую активную, многообещающую, но вместе с тем деликатную и критическую фазу. Вот почему, хотя мы и просили Совет единодушно и энергично осудить новую израильскую авантюру, мы одновременно призываем всех его членов, и прежде всего тех, которые пользуются самым большим влиянием и несут самую большую ответственность за поддержание мира, осознать серьезность этого вопроса и рассмотреть необходимость осуществления конкретных мер сдерживания израильского государства. В данном случае оно не может найти оправданий для своих действий, которые могут ввергнуть мир в катастрофу и помешать усилиям по урегулированию этой проблемы.

80. Когда речь идет об урегулировании проблемы Ближнего Востока, я уверен, что представители полностью отдают себе отчет в том, что я имею в виду урегулирование палестинской проблемы. Организация Исламская конференция неоднократно заявляла и подтверждала, что эта проблема является сутью конфликта в этом регионе, где мир систематически нарушается в течение последних 30 лет. Израиль своей политикой бесконечных провокаций, непрекращающихся актов агрессии и активной колонизации может выиграть время, продолжая игнорировать международное сообщество и попирая принципы международного права и Устава. Однако — и я в этом уверен — он никогда не сможет предотвратить неизбежность победы справедливости и правопорядка, которая предполагает уход Израиля со всех оккупированных палестинских и арабских территорий, включая Священный город Аль-Кудс, восстановление права палестинского народа на возвращение к своему очагу, права этого народа на создание независимого палестинского государства в Палестине под руководством ООП и, наконец, права палестинского народа определять свою судьбу без вмешательства извне.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — г-н Массамба Сарре, Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, которому Совет в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры направил приглашение. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить.

82. Г-н САРРЕ (Сенегал) (Председатель Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, лишь несколько минут назад

в соответствующей форме вы должным образом почтили память великого руководителя — Леонида Брежнева. Я хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью и от имени Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и от себя лично присоединиться к сказанному до меня и просить советскую делегацию передать наши соболезнования советскому руководству и заверить его в нашем искреннем сочувствии по случаю этой тяжелой утраты. Мы с уважением склоняем наши головы.

83. Я с удовольствием поздравляю друга и уважаемого члена Совета г-на Каманда ва Каманда по случаю его назначения на ответственный пост министра иностранных дел и международного сотрудничества Заира, страны, с которой Сенегал поддерживает исключительно тесные отношения. Мы желаем ему всяческих успехов на его новом посту.

84. Я хотел бы также тепло и искренне поздравить вас, г-н Председатель, по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета. Ваша блестящая дипломатическая карьера и ваше глубокое знание международных отношений, ваша объективность и ваша преданность принципам и целям Организации Объединенных Наций являются гарантией того, что вы будете успешно руководить работой Совета в интересах торжества мира, взаимопонимания и справедливости в международных отношениях.

85. От имени членов Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и от себя лично я хотел бы выразить признательность членам Совета за то, что они позволили мне принять участие в этих прениях, которые в значительной степени касаются осуществления неотъемлемых прав палестинского народа.

86. Вопрос, который мы сегодня рассматриваем, является источником глубокой озабоченности Комитета, поскольку он серьезно сказывается не только на неотъемлемых правах палестинского народа, но также и на международном мире и безопасности.

87. В течение года Совет собирался несколько раз для рассмотрения палестинского вопроса и последних событий в Ливане, а также для принятия соответствующих мер. Поводом для созыва каждого из таких заседаний были политика и авторитарная практика израильского правительства. Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея принимали соответствующие меры по этому вопросу. Тот факт, что Совет и Ассамблея собирались так часто, подтверждает глубокую озабоченность международного сообщества. Как известно, принимались различные резолюции для того, чтобы воспрепятствовать политике Израиля, но, к сожалению, до сих пор они не дали результатов. Это со всей очевидностью показывает отношение Израиля к Организации Объединенных Наций и ко всему международному сообществу.

88. В этом году экспансионистская политика Израиля достигла своего апогея. В этом зале мы

детально изучали трагические последствия вторжения Израиля в Ливан. Международное сообщество проявило твердость и 24 сентября, всего лишь несколько недель назад, отреагировало на это вторжение почти единодушным голосованием в Генеральной Ассамблее [*резолюция ES-7/9*]. Это голосование было очень важным, поскольку оно отражало растущее недовольство международного сообщества по поводу последствий политики Израиля.

89. Сегодня нам приходится рассматривать несколько иной аспект этого же вопроса. В ходе последних нескольких месяцев Комитет, Председателем которого я имею честь быть, неоднократно выражал свое опасение, что под прикрытием приковавших внимание всего мира трагических событий, которые по его вине произошли в Ливане, Израиль может попытаться осуществить свои планы незаконной аннексии Западного берега и сектора Газа, для того чтобы удовлетворить свои амбиции, основанные на соображениях его политики безопасности. Наши опасения оправдались.

90. Последние события на Ближнем Востоке привлекли еще большее внимание к этому региону. В результате был выдвинут целый ряд предложений, направленных на поиски справедливого и всеобъемлющего решения ближневосточной проблемы. Хотя порой эти предложения направлены на достижение разных целей, они во многом объединены общим подходом.

91. Примером тому является проблема поселений на незаконно оккупированных арабских территориях. Во всех предложениях по этому вопросу содержится единодушный призыв положить конец политике создания незаконных поселений на арабских территориях, очевидной целью которых является изменение демографического характера этого региона в нарушение четвертой Женевской конвенции 1949 года<sup>2</sup>. Во всех предложениях также единодушно признается, что такая политика представляет собой непреодолимое препятствие на пути к миру. Вполне очевидно, что любое государство, преданное идеям мира, не может не поддерживать такой вывод, вывод, к которому приходит все международное сообщество в целом.

92. Однако реакция Израиля прямо противоположна этому общему подходу. Бросая вызов международному общественному мнению и международному праву, Израиль не только продолжает укреплять ранее созданные им поселения, но даже осмеливается заявлять, что им организуются несколько новых поселений в этом регионе. Можно лишь удивляться, действительно ли такое поведение соответствует поведению государства, которое стремится к миру?

93. Сейчас, по данным достоверных источников, на Западном берегу имеется около 25 тыс. еврейских поселенцев в 103 поселениях, тогда как в 1977 году их насчитывалось 3,5 тыс. «Нью-Йорк таймс» недавно сообщила, что, как заявил представитель Всемирной сионистской организации, Израиль будет активно продолжать осуществле-

ние своих планов, направленных на создание поселений для 400 тыс. евреев на Западном берегу в предстоящий пятилетний период и для 1,4 млн. евреев в этом же районе в период последующих 30 лет. Этот план сейчас фактически осуществляется путем новой незаконной конфискации земель у арабского населения. Я также хотел бы подчеркнуть, что изменение характера этих поселений (которые никоим образом более не являются просто небольшими сельскохозяйственными кооперативами, а скорее превращаются в городские центры, расположенные вблизи израильских границ, часто на таком близком расстоянии от метрополии, что это позволяет совершать ежедневные поездки) представляет собой политику, которая неизбежно подрывает выполнение любого решения будущего правительства, если оно пожелает вернуть арабам эти незаконно захваченные территории.

94. Израиль проводит и другую политику и практику, которые также угрожают международному миру и безопасности и усугубляют напряженность в этом регионе. Почти каждый день поступают сообщения о репрессивных мерах, принимаемых против гражданского населения Западного берега и сектора Газа. Газеты сообщают, что против демонстрантов применяется сила, а это неизбежно приводит к гибели людей. Газеты сообщают также, что закрываются школы и другие учебные заведения на недели и даже на месяцы по совершенно неубедительным причинам. Нам стало известно, что учителей-иностранцев под угрозой депортации заставляют подписывать политические заявления. В газетах мы читаем, что мэры и другие законно избранные официальные лица смещаются со своих постов. Нам также сообщают, что Израиль отказался продлить визу выдающемуся представителю православной церкви. Такова практика, которая вряд ли содействует восстановлению мира в этом регионе.

95. Мы не должны забывать, что из средств массовой информации мы узнаем лишь часть того, что в действительности происходит в этом регионе. Мы также не должны забывать, что, как красноречиво подчеркнул в своем недавнем докладе Генеральный секретарь<sup>3</sup>, любой наш провал в этой ситуации означал бы провал Организации.

96. Поэтому такое положение звучит вызовом Организации Объединенных Наций, и именно мы должны ответить на этот вызов в интересах мира и сотрудничества в этом регионе.

97. Г-н Председатель, заканчивая свое выступление, я хотел бы выразить признательность вашему выдающемуся предшественнику, представителю Иордании, нашему другу г-ну Нусейби за выдающееся руководство работой Совета в прошлом месяце.

98. В заключение хотел бы вновь призвать членов Совета еще раз изучить этот вопрос, ибо он вызывает глубокую озабоченность у всех нас и угрожает миру и безопасности в регионе. Справед-

ливость должна восторжествовать, насилию должен быть положен конец.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Организации освобождения Палестины, я предоставляю ему слово.

100. Г-н ТЕРЗИ (Организация освобождения Палестины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, ООП разделяет выраженные вами от имени всех членов Совета глубокие чувства скорби в связи с кончиной выдающегося лидера, президента Брежнева. Это большая утрата для всего мира и для дела мира.

[Оратор продолжает по-испански.]

101. Г-н Председатель, имею честь и удовольствие обратиться в вашем лице к представителю дружественной развивающейся страны, представляющему нацию, с которой палестинский народ поддерживает прекрасные братские отношения. Мы уверены в том, что под вашим умелым руководством Совет добьется в деле содействия миру плодотворных результатов.

[Оратор продолжает по-английски.]

102. Хотел бы также заявить, что я горд тем, что ваш предшественник, сын Иерусалима, прекрасно руководил работой Совета в прошлом месяце.

103. Позвольте выразить моему брату и другу г-ну Каманда ва Каманда наилучшие пожелания по случаю его назначения на пост министра иностранных дел. Хотя мне будет недоставать моего друга здесь, я уверен, что он использует самым лучшим образом весь свой опыт и знания в наших общих усилиях для достижения справедливого и всеобъемлющего мира в Палестине.

104. Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и членов Совета за приглашение выступить в Совете. Мы с удовлетворением и признательностью отмечаем прогрессивное изменение в позиции одного из членов Совета, что получило свое отражение в голосовании, имевшем место в начале этого заседания.

105. Я хотел бы начать мое выступление с цитаты:

«Да, позиция Соединенных Штатов исторически была последовательной, и моя позиция относительно поселений на Западном берегу, в районе сектора Газа, на Голанских высотах и на Синае также была последовательной. Израильское правительство в результате многочисленных обсуждений данного вопроса прекрасно знает мою позицию. Мы считаем, что создание израильских поселений в этом районе противоречит международному праву, и я неоднократно заявлял, что они являются препятствием на пути к миру.

Зная об этом, израильское правительство по-прежнему проводит практику создания новых поселений. Оно интерпретирует закон иначе,

чем я. Я надеюсь, что израильское правительство проявит крайнюю сдержанность и не допустит каких бы то ни было отклонений, независимо от того, одобрены они кнессетом или нет, в отношении создания новых поселений. Но есть определенный предел тому, что мы можем сделать, навязывая нашу волю суверенному государству».

Вышеуказанное заявление президента Соединенных Штатов было опубликовано в газете «Нью-Йорк таймс» 1 мая 1979 года. Оно в равной мере актуально и сейчас.

106. Но сегодня, 12 ноября, мы прочитали следующее заявление президента Рейгана:

«Я не думаю, что было бы хорошей дипломатией угрожать или делать что-либо подобное. И я не думаю, что в этом есть необходимость. Я считаю, что все мы понимаем, что достижение мира в этом регионе является конечной целью».

Таков был ответ на вопрос:

«Г-н президент, Израиль продолжает игнорировать ваш призыв заморозить создание поселений на Западном берегу. Какой ущерб может нанести мирному процессу игнорирование Израилем этого замораживания? Что вы готовы предпринять в этом отношении?»

107. Спрашивается, может ли ответ быть более уклончивым? Этому заявлению президента Соединенных Штатов предшествовало высказывание официального представителя государственного департамента г-на Алана Д. Ромберга 4 ноября, который, согласно сообщению в «Нью-Йорк таймс» от 5 ноября, заявил следующее:

«Соединенные Штаты рассматривают последнее заявление Израиля о намерении начать работы по созданию дополнительных поселений как весьма нежелательное.

Как мы ранее заявляли, — сказал он, — мы не можем понять, почему сейчас, когда мы активно стремимся к более широкому участию в мирном процессе, Израиль упорно проводит политику, которая подрывает веру всех, и в особенности палестинцев, живущих на Западном берегу и в секторе Газа, в возможность справедливого и честного завершения мирного процесса путем переговоров».

Г-н Ромберг добавил: «Деятельность по созданию поселений вызывает сомнения относительно желаний Израиля придерживаться резолюции 242 (1967) в том смысле, что ценой территории можно достигнуть подлинного мира».

108. Действительно, разве это не бросает тень сомнения на намерения Израиля и на его согласие с концепцией мира в этом регионе? В заявлении ясно говорится об этом, но каждый должен читать между строк.

109. Уместно напомнить, что 1 сентября, согласно той же статье в «Нью-Йорк таймс», президент Рейган заявил:

«Немедленное согласие Израиля на замораживание создания поселений лучше любой другой меры могло бы создать доверие, необходимое для более широкого участия в этих переговорах.

Дальнейшая деятельность по созданию поселений абсолютно не нужна для безопасности Израиля, она только подрывает веру арабов в то, что окончательное решение может быть достигнуто в результате свободных и справедливых переговоров».

110. Неоднократно, и в частности в своей резолюции 446 (1979), Совет постановлял,

«что политика и практика Израиля по строительству поселений в палестинских и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, не имеют законной силы и являются серьезным препятствием на пути к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке».

Однако Израиль упорствует в проведении этой политики и практики. В этой же резолюции Совет призвал Израиль

«как оккупирующую державу строго соблюдать Женевскую конвенцию 1949 года., отменить ранее принятые меры и воздерживаться от каких-либо действий, которые могут привести к изменению юридического статуса и географического характера и существенно сказаться на демографическом составе арабских территорий, оккупированных с 1967 года, в том числе Иерусалима, и в особенности не переселять группы своего собственного гражданского населения в оккупированные арабские территории».

И все-таки Израиль полностью игнорирует резолюцию Совета и упорствует в проведении своей политики.

111. К 25 ноября 1980 года Комиссия Совета Безопасности, учрежденная в соответствии с резолюцией 446 (1979) 22 марта 1979 года, представила свой третий доклад [S/14262]; этот доклад, в силу причин, пока еще не ясных для нас, был сдан в архив и никогда не предлагался для принятия, не говоря уже об обсуждении его в Совете. Однако одна причина была четко указана в решении Совета [резолюция 465 (1980)], который глубоко сожалеет в связи с отказом Израиля сотрудничать с Комиссией и его официальным отказом от резолюций 446 (1979) и 452 (1979). Видимо, положения статьи 25 Устава Организации Объединенных Наций не касаются одного из наиболее «привилегированных» членов Организации, государства-члена, созданного руками самой Организации Объединенных Наций, или, по крайней мере, эти положения Устава не применимы к нему.

112. Мы считаем весьма уместным и важным напомнить, почему доклад Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979), так и не увидел свет. Ответ кроется в самом документе, в разделе В главы V, озаглавленном «Рекомендации». Прошло 717 дней с тех пор, как этот доклад был представлен Совету;

давайте вспомним, какие рекомендации были сделаны Комиссией. Цитирую:

«Исходя из изложенных выше замечаний и выводов, Комиссия хотела бы сделать следующие рекомендации.

После тщательного изучения положения и в свете многочисленных, до сих пор не выполненных рекомендаций Организации Объединенных Наций относительно ослабления его взрывоопасного характера, а также в свете имеющейся информации Комиссия пришла к выводу о необходимости изыскания соответствующих путей и средств под эгидой Организации Объединенных Наций для урегулирования положения в интересах соответствующих сторон, в интересах мира и безопасности в этом регионе и во всем мире.

По мнению Комиссии, проблема поселений и оккупации затрагивает основные проблемы мира. Чем больше они будут существовать, тем больше будет потенциальная угроза эскалации конфликта. Взаимное доверие и взаимопонимание на основе сосуществования окажется затрудненным, если вообще возможным в этом районе, в случае если имеющиеся возможности будут упущены. Комиссия единодушно высказалась в пользу урегулирования путем переговоров и считает, что международное сообщество должно воспользоваться благоприятной обстановкой, для того чтобы приблизиться к решению проблемы. Комиссия считает, что политика создания поселений является одним из важных компонентов существа конфликта в этом районе.

В этом контексте Комиссия считает, что постоянный отказ Израиля выполнить настоятельные призывы Совета Безопасности по данному вопросу должен подвергнуться осуждению.

Комиссия считает нужным еще раз подчеркнуть свои предыдущие рекомендации относительно того, чтобы Совет Безопасности, исходя из неотъемлемых прав палестинцев на возвращение к своим очагам, вновь обратил внимание правительства и народа Израиля на катастрофические последствия, которые политика создания поселений несомненно будет иметь для любой попытки добиться мирного урегулирования на Ближнем Востоке» [S/14268, пункты 241—245].

113. Эти рекомендации, а я зачитал только часть из них, пылятся в архивах Совета; Совет был лишен возможности их рассмотреть. Я считаю, что кто-то в Совете пытается защитить Израиль, который недвусмысленно обвиняется в том, что он упорно продолжает отказываться сотрудничать и выполнять решения Совета Безопасности.

114. Все эти рекомендации прекрасны, однако мы должны рассмотреть, какова позиция Тель-Авива в этом вопросе. Ариэль Шарон, сионистский военный министр, этот бульдозер, идущий вперед по трупам ни в чем не повинных людей, заявил в газете «Гаарец» за 6 октября, что «подлинная борьба Израиля — это борьба на всей тер-

ритории Великого Израиля, борьба на земле Израиля». Тем не менее 27 октября газета «Джерузалем пост» процитировала г-на Шарона еще более точно:

«Массовые поселения [на всем Западном берегу] являются лучшим ответом на различные планы, которые пытаются навязать Израилю со стороны».

Это заявление было сделано после неоднократных обращений президента Рейгана и других. Я уверен, что Ариэль Шарон имел в виду даже не Совет Безопасности, так как для него Совет — это нечто, заслуживающее не более чем величайшее презрение.

115. Некий Ханан Порат, член кнессета, избранный туда на основе так называемых демократических выборов, решительно заявил в октябре 1982 года: «К следующему лету мы должны преодолеть критический момент, удвоив население на Западном берегу». Однако и Шарон, и Порат — не единственные пособники агрессии.

116. В ответ на заявление президента Рейгана от 1 сентября управление поселений Еврейского агентства совместно с отделом поселений так называемой Еврейской федерации рабочих — «Хистадрут» — завершило подготовку стратегического плана создания поселений на следующие пять лет. Более 100 тыс. новых еврейских поселенцев присоединятся к поселенцам-колониалистам, уже обосновавшимся на нашей земле. Об этом сообщалось в тель-авивской ежедневной газете «Гаарец» от 29 сентября. Я уверен, что президент Рейган хорошо знает, какого рода ответ он получит, и ему нет необходимости ждать для этого приезда г-на Бегина.

117. Чрезвычайно важно для каждого из нас учитывать, что такая колонизаторская деятельность осуществляется не пионерами на необжитых землях и что она носит не случайный характер. Планирование осуществляется на гораздо более высоком уровне и, разумеется, с помощью помощников. Заместитель премьер-министра Давид Леви заверил поселенцев-колониалистов, что «отныне поселения будут создаваться с постоянной инфраструктурой, включая правительственные институты». Я уверен, что члены Совета помнят о том, что план Дроблеса все еще осуществляется. Этот план подробно рассматривался Советом три года назад.

118. Сейчас такая израильская политика ни у кого не вызовет удивления, если напомнить о том, что поселенцам-колониалистам на оккупированной палестинской территории предоставлены такие же права, какими пользуются граждане на территории собственно Израиля. Конкретно я имею в виду права, предоставленные израильским правительством и касающиеся использования земли, покупаемой или приобретаемой у государства. Однако я хотел бы лишь уточнить, кому принадлежат эти земли.

119. В книге, официально опубликованной в 1949 году Еврейским национальным фондом — «Керен Кайемет Леисраэль» — в Иерусалиме под назва-

нием «Еврейские села в Израиле», признается, что земля, о которой идет речь, по закону является собственностью палестинских арабов. Я зачитаю несколько выдержек из этой книги, но при этом следует помнить, что общая площадь земель, захваченных Израилем в 1949 году, превышала 8 тыс. квадратных миль, то есть 20 млн. дунамов. Цитирую:

«Из общей площади государства Израиль только около 300—400 тыс. дунамов, не считая необитаемого каменистого района южного Негева, в настоящее время совершенно неприемлемого для культивирования, являются государственной территорией, которую правительство Израиля приняло от режима мандатария. Еврейский национальный фонд и частные еврейские собственники обладают менее чем 2 млн. дунамов. Почти все остальное по закону принадлежит арабским собственникам, многие из которых покинули страну. Судьба этих арабов будет решена тогда, когда между Израилем и его арабскими соседями будут окончательно разработаны условия мирных договоров».

120. Таким образом, в 1949 году утверждалось, что судьба этих арабов будет решена тогда, когда будут заключены договоры о мире между Израилем и его арабскими соседями, но при этом совершенно не учитывалось, что существует еще такой человеческий фактор, как палестинский народ, и что это его земля.

121. Здесь, в Совете, необходимо поставить следующий вопрос: что же следует предпринять? Занимается ли Совет по-прежнему рассмотрением следствий, или же он занимается существом проблемы? Совет должен положить конец затянувшейся оккупации, с тем чтобы палестинский народ мог осуществить свое право на самоопределение хотя бы на некоторой части своей родины. Таково предварительное условие для достижения мира. Теперь о переговорах. Мы задаем вопрос: о переговорах с кем? Разве не с палестинским народом, представляемым ООП — главным участником любых переговоров о будущем палестинского народа и палестинской территории? Переговорах о чем? Переговорах о мире? Но как, будучи в здравом рассудке, можно думать о том, что мир может быть достигнут без этой основной стороны или на основе отказа палестинцев от своих неотъемлемых прав, а точнее, от права жить в мире и с достоинством в своей собственной стране, в своих собственных домах?

122. Колониальные поселения — это не единственный пагубный результат оккупации. Требует рассмотрения человеческий или, вернее, бесчеловечный аспект оккупации: как обращаются с людьми, какова их судьба. Пусть даже речь пойдет только о так называемых палестинских жителях — а некоторые позволяют себе заявлять: давайте займемся сейчас палестинскими жителями на Западном берегу и в Газе — что же, поговорим об этой части палестинского народа, которая все еще героически и мужественно борется за свое существование в этой части прекрасной Палестины,

в Иерусалиме, Наблусе, Вифлееме, Хевроне и Газе. Какова же судьба этой части палестинцев? Разве речь не идет о конфискации их домов, их воды, лишении их жизненных артерий? Может ли Совет в человеческом и моральном плане закрыть глаза на все эти зверства, совершаемые против наших братьев и сестер, против наших матерей и детей? Может ли Совет уйти или уклониться от выполнения своего долга?

123. Так называемым палестинским жителям отказывают даже в праве принимать участие в работе своего законодательного органа — Национального совета Палестины.

124. В ответ на вопрос о том, будет ли палестинцам на оккупированной палестинской территории разрешено вернуться в свои дома, если они примут приглашение принять участие в заседании Национального совета Палестины, ежедневная тель-авивская газета «Гаарец» от 25 октября сообщила, что, согласно заявлению высокопоставленного официального представителя военного правительства, имеются приказы, запрещающие населению этих территорий принимать участие в таком заседании. Таким образом, обитателям палестинских «бантустанов» отказывают даже в этом праве, а в случае неповиновения они будут лишены возможности проживать в своих собственных домах.

125. Я уверен, что все члены Совета хорошо знакомы с незаконными постановлениями, принятыми в отношении учебных заведений на оккупированной палестинской территории. Одна из наглядных форм репрессий заключается в введении жестокого новшества: всех преподавателей учебных заведений в качестве предварительного условия предоставления им работы заставляют подписывать документ, по которому они отрекаются от своего народа. Образец такого отречения был распространен в одном из документов Совета [см. S/15391, приложение]. Что конкретно требуется от будущего преподавателя учебного заведения? В тексте говорится:

«В соответствии с моей просьбой о выдаче разрешения на работу на 1982/1983 учебный год, которая была подана, и без ущерба для моего общего обязательства в соответствии с указанной выше просьбой настоящим заявляю, что я всецело обязуюсь не предпринимать каких-либо действий, связанных с любой помощью той организации, которая считается враждебной государству Израиль, как указано в законе о предупреждении враждебных акций и вражеской пропаганды..., вне зависимости от того, имеют такие акции прямой или косвенный характер».

126. Разве не ужасно, что в образовательной системе так называемой демократии по-израильски все преподаватели должны подписывать обязательство о том, что они отрекаются от своих учеников, от чаяний своего народа?

127. Десятки преподавателей были лишены разрешения на выполнение своего долга, а ведь пре-

подавание — это долг, а не просто профессия, приносящая доход.

128. Вчера, 11 ноября, израильское военное правительство отказало в выдаче разрешения на работу еще двум преподавателям Университета Бир-Зейты. В последние два дня такие репрессивные меры в отношении палестинских учебных заведений усилились. Израильские военные власти в Рамалахе, что к северу от Иерусалима, вызвали повесткой 16 профессоров Университета Бир-Зейты. Троем из них было приказано покинуть Западный берег. Остальным 13 (иностранцам разных национальностей) была запрещена любая деятельность в университете. Еще 15 профессорам этого же университета было приказано явиться в штаб военного губернатора в следующий понедельник для допроса, потому что они отказались подписать это возмутительное и постыдное заявление.

129. Шести профессорам Университета Эн-Наджах гражданской администрацией на Западном берегу было приказано покинуть этот район 26 октября. У двух профессоров — иорданские паспорта, и их визы истекают в середине ноября. Да, у них иорданские паспорта; может быть, они палестинцы, но для того, чтобы ездить домой, им нужны визы. У других четырех — американские и канадские паспорта, и их визы истекают в январе 1983 года, но, несмотря на то что их визы все еще действительны, гражданская администрация сообщила им, что они больше не могут заходить в университет и с ними там нельзя общаться, потому что у них нет разрешений на работу. Газета «Джерузалем пост» от 26 октября пишет:

«Количество преподавателей, уволенных из Эн-Наджах (университет в Наблусе), достигает сейчас 18; все они отказались подписать заявление, осуждающее ООП...

Представитель Эн-Наджах сказал в воскресенье, что эти увольнения ставят под угрозу занятия в текущем учебном году».

130. 6 ноября в газете «Нью-Йорк таймс» сообщалось, что британский преподаватель биологии Марк Чевертон был в этот день депортирован за то, что он отказался подписать этот отвратительный и возмутительный документ. Я уверен, что все члены Совета слышали о том, что британский консул в Иерусалиме заявил по этому поводу протест. Г-н Чевертон охарактеризовал этот документ как «в высшей степени оскорбительный для людей, уже лишенных демократии и самоопределения». Он также сказал, что «это может явиться причиной больших беспорядков, потому что вызывает возмущение. Я протестую против этой попытки заставить меня вмешиваться в политику другого народа и тем самым оскорблять тех, с кем я стараюсь работать и общаться».

131. Согласно тому же сообщению «Нью-Йорк таймс», брат Томас Сканлан, вице-канцлер Вифлеемского университета, сказал корреспонденту: «Мы решительно возражаем против усилий военных властей придать нашей деятельности в уни-

верситете политический характер». Он сказал, что требования, предъявляемые к иностранному преподавательскому составу, мешают «нашей религиозной миссии служить палестинскому народу посредством предоставления высшего образования».

132. В номере за 17 октября газета «Католический Нью-Йорк» сообщала следующее:

«Вифлеемский университет, созданный в 1973 году по просьбе Его Святейшества папы Павла VI, был закрыт в июне сего года после студенческой демонстрации против вторжения Израиля в Ливан. Сейчас он официально открыт, но брат Сканлан сказал, что только горстка студентов проходит через израильские контрольно-пропускные пункты.

Основным препятствием является израильское требование о том, чтобы преподавательский состав и студенты подписали документ, согласно которому они прямо отвергают поддержку Организации освобождения Палестины.

Если бы в документе требовались только общее отрицание терроризма и поддержка оккупационных сил, с этим, по-видимому, не было бы проблем, — сказал брат Сканлан. — Но требование о том, чтобы подписывающий отвергал ООП, — это совсем другое дело. Большинство палестинцев — быть может, 85 процентов — признают эту организацию как свое правительство в изгнании.

Университет принадлежит Ватикану и «Крисчен бразерс», — сказал он. Его основал папа Павел после посещения Святой земли, потому что он ужаснулся, узнав о степени миграции христиан из этого района. Он опасался, что Святые места станут не более чем просто музеями, что там больше не останется христианского населения.

Университет поддерживается «Ватикан конгрегейшн фор истерн райтс» и насчитывает 1100 студентов, занимающихся весь день, и 200 студентов, занимающихся неполный день.

Все студенты — палестинцы, из них 40 процентов христиан и 60 процентов мусульман. Среди преподавателей — 17 американцев, в том числе трое из «Крисчен бразерс», два иезуитских священника, а также семь монахинь из разных общин.

Еще одна проблема состоит в том, что лицензия университета должна подвергаться ежегодному пересмотру израильскими властями, причем каких-либо официальных критериев для утверждения лицензии не существует, — отметил представитель «Крисчен бразерс».

Приходится также сталкиваться с отказами или проволочками в отношении просьб, представляющих вполне законными. Мы хотели использовать наши курсы по подготовке персонала отелей, например, для подготовки наших гидов, но в этом нам было отказано. Программа



помощи Организации Объединенных Наций, которая обеспечила бы нам подготовительный компьютерный курс, была задержана настолько, что помощь так и не была предоставлена,— сказал он».

133. Кстати о компьютерах; я хотел бы напомнить Совету Безопасности о том, что Университету Бир-Зейты было отказано в разрешении на ввоз компьютера для его собственных административных целей. Я не хочу прибегать к сарказму, но, может быть, израильское военное правительство стремится избавить нас, палестинцев, от благ современной техники. Руководствуясь своей расистской идеологией, оно хочет, чтобы палестинский народ продолжал жить в условиях отсталости и, по-видимому, как можно примитивнее. Но мы заверяем его в том, что мы добьемся прогресса, потому что мы преисполнены решимости его добиться.

134. Практикуются также и другие формы произвола. Например, израильский военный губернатор Газы приказал более чем 50 палестинским специалистам — адвокатам, судьям и другим — явиться в военное управление, где их предупредили о том, что они не должны отказываться от приглашений израильских военных властей присутствовать на торжественных церемониях. Им было приказано принимать такие приглашения в будущем. Это — акт унижения и наглости со стороны расистских колонизаторов. Есть и другие, более конкретные проявления тяжелого бремени оккупации.

135. Что подделаешь! Ухудшение положения является непосредственным результатом длительной оккупации. Следовательно, Совету необходимо принять эффективные меры для того, чтобы положить конец оккупации, выполнив таким образом первое предварительное условие для процесса мира. От имени палестинского народа и от имени ООП я спрашиваю: дадут ли Совету возможность выполнить задачу, возложенную на него Уставом?

136. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить мое глубокое удовлетворение в связи с тем, что, находясь на посту Председателя Совета, вы будете руководить его работой в ноябре. Ваш огромный дипломатический опыт и ваши выдающиеся моральные и интеллектуальные качества дают мне все основания считать, что Совет находится в руках исключительно умелого государственного деятеля, прекрасно знакомого со всеми международными проблемами нашего особенно тревожного времени.

137. Я воздаю должное также вашему предшественнику, представителю Иордании г-ну Нусейби, выдающимся образом руководившему работой Совета в октябре.

138. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы попросить г-на Трояновского и советскую делегацию передать правительству и народу Советского Союза и семье покойного наши глубокие соболезнования в связи с кончиной

президента Леонида Брежнева, который, будучи незаурядной политической личностью, несомненно, оставил неизгладимый след в области международных отношений своим стремлением к разрядке. Мы уверены, что и после его ухода, причинившего такое горе народу и правительству Советского Союза,— стране, с которой мы уже так давно поддерживаем сердечные отношения дружбы и сотрудничества, — эта страна будет и впредь вносить свой важный вклад в дело поддержания международного мира и безопасности, мирного сосуществования между государствами и гармонии в международных отношениях.

139. Далеко не без глубокого волнения я покидаю это здание, в котором мы были свидетелями много хорошего и плохого, происходящего в мире. Здесь живет стремление добиться мира во всем мире, как это предусмотрено в Уставе, подписанном в Сан-Франциско. Я с глубоким волнением покидаю Совет Безопасности, в котором имел честь встречаться с такими незаурядными людьми.

140. Г-н Председатель, выражая признательность вам и всем другим ораторам за любезные слова, сказанные в мой адрес, я хотел бы заверить вас в том, что Республика Заир и впредь будет поддерживать важное дело Организации Объединенных Наций и особенно усилия и действия Совета Безопасности и Генерального секретаря на Ближнем Востоке и во всех других регионах, направленные на поддержание международного мира и безопасности.

141. Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, позвольте выразить искреннюю признательность вам лично и выступавшим здесь представителям за высказанные соболезнования в связи с кончиной Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Леонида Ильича Брежнева. Из жизни ушел крупнейший политический и государственный деятель современности. Вся многогранная деятельность Леонида Ильича Брежнева неотделима от важнейших этапов в истории нашего государства. Ему принадлежит выдающаяся роль в формировании и проведении внешней политики Советского Союза, политики мира и мирного сотрудничества, разрядки и разоружения, предотвращения ядерной катастрофы, поддержки национально-освободительных движений, решительного отпора силам агрессии и войны.

142. Леонид Ильич Брежнев указывал на важную роль Организации Объединенных Наций. Он неоднократно подчеркивал, что Советский Союз поддерживает усилия Организации, направленные на укрепление мира и международной безопасности, на развитие сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом ООН. В Обращении Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, Президиума Верховного Совета СССР и Совета Министров СССР к Коммунистической партии и советскому народу под-

черкивается, что внутренняя и внешняя политика Коммунистической партии Советского Союза, разработанная под руководством Леонида Ильича Брежнева, будет и далее проводиться последовательно и целеустремленно.

*Заседание закрывается в 18 час. 25 мин.*

*Примечания*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Пленарные заседания, 64-е заседание.*

<sup>2</sup> Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны (United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973, p. 287).

<sup>3</sup> Доклад Генерального секретаря о работе Организации (A/37/1).

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---